

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 78 (1952)  
**Heft:** 40: OLMA

**Illustration:** "Au lueg Bape, die säb lang Chue döt..."  
**Autor:** Weiskönig

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



„Au lueg Bape, di säb lang Chue döt...“

## Ein Yankee an der Olma

Aus allen Himmelsrichtungen kommen Gäste nach St. Gallen. Auch der arbeitssame Appenzeller Bauer legt sein Werkgeschirr auf die Seite und schaltet einen Ruhetag ein. Er hat seine Ernte unter Dach gebracht und besitzt nun ein bißchen Geld unter dem Brusttuch. So sieht man an der Ausstellung manch urchigen Appenzeller in seinem braunen Kleid aus grobem Stoff, seinem runden Tätschhut und dem Lindauerli im Mundwinkel. Auch heute sticht wieder so ein Original besonders aus der Kolonne heraus, welche sich wie ein unaufhaltsamer Strom in die Messe ergießt. Sein Rücken ist von der Arbeit etwas gebeugt, sein Benehmen etwas verschüchtert. Stunend erblickt er den wimpelgeschmückten Eingang und ist vom Leben und Treiben sichtlich beeindruckt. Ganz automatisch wird er von der Menge einer Kasse zugestossen. Ohne daß er sich's versieht, steht er einem Securitasmann gegenüber, der ihn fragend ansieht. Statt zu bezahlen, legt er sein Bahnbillet auf den Tisch, welches er in der Messe hätte abstempeln sollen. Die Umgebung lächelt über das verträumte Bäuerlein. Der

Mann an der Kasse findet die Gelegenheit günstig, sich als Humorist zu produzieren. «He Jokeb, wo ane goots?» ruft er – den Appenzeller Dialekt nachahmend – in die Runde. Jetzt vergewissert er sich, daß er die Aufmerksamkeit der Messebesucher auf den kleinen Zwischenfall gelenkt hat und fährt fort: «Etz sömmer a de Olma, nömmen im Zögli, und do choschts zweefötzg.» Der Bauer stutzt –, daß ihm das passieren mußte. Jetzt wird er aufgeregt. Er fährt mit der Hand in den linken, dann in den rechten Hosensack. Zuerst birgt er ein großes, gelbes Taschentuch mit weißen Tupfen, dann den Tabakbeutel, und zu guter Letzt den sorgsam verknüpften, zusammenziehbaren Geldbeutel. «Presiere bitte!» tönt die Kommandostimme des Kassiers. Aufgeregt und mit ungehenken Fingern nestelt er am Knoten herum. Er gleicht einem Spielball, der die Dachrinne verstopft. Das Publikum nimmt den Aufenthalt mit Lächeln in Kauf. Endlich hat er sein Geld hervorgeklaubt und versorgt nun ebenso umständlich seinen auf den Tisch ausgepackten Tascheninhalt.

«How much is it?» hört man fremdländisch den nächsten Besucher fragen. Es ist ein Soldat der amerikanischen Be-

satzung in Deutschland, welcher seinen Urlaub in der Schweiz verbringt. Seine Frage wird vom Kassier scheinbar überhört. «What's the price?» wiederholt er seine Frage. Der Mann an der Kasse räuspert sich verlegen und fährt nervös mit den Fingern durchs Haar. Hilfsuchend blickt er umher, doch niemand kann ihm aus der Patsche helfen, er ist blamiert. Natürlich fragt dieser Kerl, wieviel der Eintritt kostet, aber wie soll er es ihm sagen? In seinen Fingern zuckt es, als wollte er selber den richtigen Betrag aus der geöffneten Börse des Yankees nehmen, um sich so rasch als möglich aus dieser peinlichen Situation zu befreien. Und da steht noch das Bäuerlein, welches er eben noch so bloßgestellt hat und schaut zu, als ob er die Frage des Urlaubers verstanden hätte. Ja wirklich, jetzt räuspert er sich sogar und unterbricht die Ratlosigkeit: «Er froget no, wövil dä Ytritt choschti», sagt er zum Kassier, und zum Yankee gewendet fährt er fort: «Two francs fifty, please!» «Thank you very much!» erwidert dieser erstaunt und legt den Betrag auf den Tisch. Jetzt hat das Bäuerlein, das sich in seiner Jugend einige Jahre in Amerika aufgehalten hatte, die Lacher auf seiner Seite.

Die beiden Braunen sind noch einige Male in angeregter Unterhaltung auf dem Messeareal getroffen worden. Einen besseren Dolmetscher und dazu noch einen vom Fach, hätte unser Yankee wohl kaum finden können. EH

## Am Hirsch si Meinig

«D Russa sind varuggt worda. Well dar Härr Kobelt a paar hohi Offiziar uf Amerika gschickt hät. Sii sölland go Panzer iikaufe. Nu, d Amerikaner sind tschenti Lüft und hend denna Soldata au öppis vum soldäätla zaigat und hends in allna Kriegsschuala ummagschleikt. Und jez behauptan dia hintaram iisarna Vorhengli, miar sejand nümma neutral. Dar Härr Kobelt heft halt au sölla a Ykaufskommission ga Moskau schicka. Villicht heft är us Verseha dar Nicol und dar Woog zu Oberschta maha könne, dia beida heftand sihar vum Sepp Schtalin a paar flüügandi Tällar kriagt.

Noch minar Meinig hetti dar Härr Kobelt gschiidar a Kommission in sina Heimatkanton gschickt. Zangalla isch nemmli d OLMA widar ufganga. (Hof-fatli dasmool ooni as Schwii wo Mozart heißt!) Dia Kommission hetti an dar OLMA öppis Bessars khöna iikaufe als ustranschiarti amerikanischi Panzar. Schu dar Neeni – was minam Vattar si Vattar isch – hät albig gsaid: ‚A guata Pflug isch mee wärt als a Kanoonal!‘ WS

Radiohaus aller guten Radiomarken

Radio  Jseli

Zürich Rennweg 22 Tel. 051/27 44 33

## Angina An Frau G.

Auch ich leide oft unter Angina und möchte Ihnen als Leidensgenössin Abszessin empfehlen. Abszessin verwendet man auch erfolgreich bei Abszessen und Furunkeln. S. G.

**BASEL** Hotel Touring  
das gute Haus